

**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Fares Abou Haidar
Olympia Siderides
Bassil Farraj
Antonios El Ainaty
Maya El Habr

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

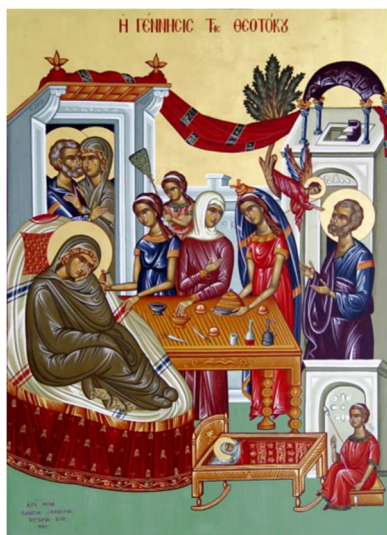
Teen Soyo:
Rand Eid (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



24 Aout 2025

11ème dimanche après la Pentecôte.
Saint Eutychès,

الأحد الحادي عشر بعد العنصرة-
الشهيد في الكهنة افثيشيس وقرما الأيتولي

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	17:30	Vêpres
Dimanche:	9:45 11:00	Matines Divine Liturgie

الإيوثينا الحادي عشر
Ton 2

اللحن الثاني
Évangile des matines 11

يقول الرسول في مطلع هذا المقطع للمسيحيين الآتين من الأمم أنهم ختم رسالته. انهم اهتموا بكلامه. لقد شك بعض من كون بولس رسولا. لعلهم الجناح المتهود في الكنيسة الذين يريدون الحفاظ على السبب وأحكام يهودية وأن تستمر في الكنيسة أو كان جناح يعتد بالروحانية. أيًا كان السبب رأى بولس أن عنده خصوما في الكنيسة.

ثم يتكلم على حقوقه “أن نأكل ونشرب”. غير أنه لا يريد أن يأكل من الرعية. نقطة أخرى أن المبشرين لهم الحق أن يصطحبوا نساءهم. كلمة “رسل” التي يستعملها تدل على من كانوا غير التلاميذ الاثني عشر. من هؤلاء المسمون “إخوة الرب” وهم أنسابوه، وكلمة أخ كانت تستعمل للدلالة على الأنساب المقربين. ثم يذكر صفا أي بطرس اذ كان بعض المؤمنين في كورنثوس متحزبين له.

برنابا المذكور هنا قد رافق بولس في تبشير جنوبي آسيا الصغرى (تركيا الحالية)، وذهب كل منهما في طريق. غير أنه يذكره هنا بلا تشنج.

يُدلي بولس بأربعة حجج للدفاع عن حقه في أن تساعد الرعية: (1) هذه هي العادة في الحياة اليومية، (2) هذا مؤسس على الكتاب المقدس، (3) هذا كان قائما في الهيكل، (4) هذا أمر واضح من الرب. هل يعمل الجندب على نفقته والغارس الكرم والراعي؟ يُثبت بولس أن هذا الموقف ليس منه ولكنه مسنود الى الشريعة. مع ذلك لا تهم الأشياء الدنيوية، فالحارث يحرق على الرجاء والدارس على الرجاء. ثم يعلو عنده المنطق ويسأل المرسل اليهم الرسالة: إن كنا نحن قد زرعنا لكم الروحيات (التعليم، الوعظ والرعاية) أف يكون عظيما أن نحصد منكم الجسديات (المال). ثم يُبين أن له سلطة عليهم أوتيتها من الروحيات التي قدمها لهم. غير أنه يقول: “لم نستعمل هذا السلطان ولم نأخذ منكم شيئا ماديا بل نحتمل كل شيء “لئلا نُسبب تعويقا ما لبشارة المسيح.”

الهاجس الوحيد عنده البشارة أتاه طعام أم لم يأت. أسكنوه بيتا أم لم يسكنوه. هو مخصص للبشارة لكي يبينهم على المسيح. لا يهتم لجسده. يصنع خياما ليأكل. يتكلم على الله وحده ليأكل. إنه قد جاع ولم يهتم. اضطهده الوثنيون ولم يهتم. غرق ورجم ولم يهتم. حفظه الله في ظروف صعبة. حفظه من اضطهاد نيرون الذي قتل بطرس بعد كتابة هذه الرسالة. ولكنه عاد الى رومية واستشهد فيها سنة أو سنتين بعد اضطهاد نيرون للكنيسة.

حقه في الطعام والشراب الذي أثبتته ولم يتمسك به هو حق كل كاهن أو خادم في الكنيسة. تعزيز الإكليريكي أمر من الله لأنه علينا أن نحافظ على صحته لكي يُعطينا الحد الأقصى من عطائه الروحي. كيف يصلي في الجماعة إن كان جائعا أو مريضا لأن الرعية لا تعنى به. الرعية تنمو روحيا اذا كان كاهنها ناميا على كل صعيد ليعتمد الله بالكاهن والرعية معا.

سيادة المطران جورج خضر

Tropaire, ton 2

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité; et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts toutes les puissances célestes s'écriaient: Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à toi.

طروبارية القيامة باللحن الثاني

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ، أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، جَبْنَزِ أَمَتَ الْجَحِيمِ بِبَرَقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوَكُ جَمِيعُ الْقَوَاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مُعْطِي الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

Kondakion:

En ta sainte Nativité, ô Très-pure, Joachim et Anne ont été délivrés de l'opprobre de la stérilité, et Adam et Ève de la corruption de la mort. Délivré de la condamnation pour ses péchés, ton peuple célèbre ta Nativité et te clame "La femme stérile enfante la Mère de Dieu qui nourrit notre vie."

À

القنذاق لوالدة الإله باللحن الرابع

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مِنْ عَارِ الْعُقْرِ أُطْلَقَا، وَآدَمَ وَحَوَّاءَ مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكَ الْمُقَدَّسِ يَا طَاهِرَةً أَعْتَقَا. فَلَهُ يُعَيِّدُ شَعْبُكَ، وَقَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ، صَارِحًا نَحْوَكُ: الْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُغْذِيَةَ حَيَاتِنَا.

THE EPISTLE

The Lord is my strength and my song.
With chastisement hath the Lord chastened me.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (9:2-12)

Brethren, the seal of my apostleship are you in the Lord. My defense to those who would examine me is this: Do we have no authority regarding what to eat and what to drink? Do we have no authority to lead about a wife, who is a sister, as the rest of the apostles, even as the brethren of the Lord, and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no authority to refrain from working? Which soldier ever served at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat the fruit thereof? Or who shepherds a flock and does not eat from the milk of the flock? Do I speak of these things according to human nature? Or does not the Law say the same also? For it is written in the Law of Moses: "Thou shalt not muzzle an ox which treads out the grain." Is it for oxen that God cares, or does He say it altogether for our sakes? Indeed, for our sakes it was written: because he who plows ought to plow in hope, and he who threshes in hope, so that the same might partake in hope. If we have sown in you spiritual things, is it a great matter if we should reap your carnal things? If others are partakers of this authority over you, are we not even more? Nevertheless, we have not made use of this authority, but we endure all things, in order that we may cause no hindrance to the gospel of Christ

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (18:23-35)

The Lord spoke this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison until he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the jailers, until he should pay all his debt. So also My heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

الرسالة

قوتي وتُسبِحتي الرَّبُّ. أَدَباً أَدَّبَنِي الرَّبُّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرِّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوسِ
(12-2:9).

يَا إِخْوَةُ، إِنَّ خَاتَمَ رِسَالَتِي هُوَ أَنْتُمْ فِي الرَّبِّ. وَهَذَا هُوَ اخْتِجَاجِي عِنْدَ الَّذِينَ يَفَحَّصُونَنِي. أَلَعَلَّنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَأْكُلَ وَنَشْرَبَ؟ أَلَعَلَّنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَجُولَ بِامْرَأَةٍ أُخْتٍ كَسَائِرِ الرُّسُلِ، وَإِخْوَةُ الرَّبِّ وَصَفَا؟ أَمْ أَنَا وَبِرْنَابَا وَحَدَنَّا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ لَا نَسْتَغِلَّ؟ مَنْ يَتَجَنَّدُ قَطُّ وَالنَّفَقَةُ عَلَى نَفْسِهِ؟ مَنْ يَغْرِسُ كَرْماً وَلَا يَأْكُلُ مِنْ ثَمَرِهِ؟ أَوْ مَنْ يَزْعِي قَطِيعاً وَلَا يَأْكُلُ مِنْ لَبَنِ الْقَطِيعِ؟ أَلَعَلِّي أَتَكَلَّمُ بِهَذَا بِحَسَبِ الْبَشَرِيَّةِ؟ أَمْ لَيْسَ النَّامُوسُ أَيْضاً يَقُولُ هَذَا؟ فَإِنَّهُ كُتِبَ فِي نَامُوسِ مُوسَى "لَا تَكْمُ ثَوْرًا دَارِسًا". أَلَعَلَّ اللَّهُ تُهْمُهُ الثَّيْرَانِ؟ أَمْ قَالَ ذَلِكَ مَنْ أَجَلَّنَا لَا مُحَالَةً؟ بَلْ إِنَّمَا كُتِبَ مِنْ أَجَلَّنَا. لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لِلْحَارِثِ أَنْ يَحْرُثَ عَلَى الرَّجَاءِ، وَلِلدَّارِسِ عَلَى الرَّجَاءِ أَنْ يَكُونَ شَرِيكاً فِي الرَّجَاءِ. إِنْ كُنَّا نَحْنُ قَدْ زَرَعْنَا لَكُمْ الرُّوحِيَّاتِ، أَفَيَكُونُ عَظِيماً أَنْ نَحْصِدَ مِنْكُمْ الْجَسَدِيَّاتِ؟ إِنْ كَانَ آخَرُونَ يَشْتَرِكُونَ فِي السُّلْطَانِ عَلَيْكُمْ، أَفَلَسْنَا نَحْنُ أُولَى؟ لَكِنَّا لَمْ نَسْتَعْمِلْ هَذَا السُّلْطَانَ، بَلْ نَحْتَمِلُ كُلَّ شَيْءٍ لِنَلَّا نُسْتَبَّ تَعْوِيقاً مَا لِإِشَارَةِ الْمَسِيحِ.

الأنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

(35-23:18)

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: يُشَبِّهُهُ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ إِنْسَاناً مَلِكاً أَرَادَ أَنْ يُحَاسِبَ عَبِيدَهُ. فَلَمَّا بَدَأَ بِالْمَحَاسِبَةِ، أَحْضَرَ إِلَيْهِ وَاحِداً عَلَيْهِ عَشْرَةُ آلَافٍ وَزَنَةِ. وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مَا يُوفِي، أَمَرَ سَيِّدُهُ أَنْ يُبَاعَ هُوَ وَامْرَأَتُهُ وَأَوْلَادُهُ وَكُلُّ مَا لَهُ وَيُوفَى عَنْهُ. فَحَرَ ذَلِكَ الْعَبْدُ سَاجِداً لَهُ قَائِلاً: تَمَهَّلْ عَلَيَّ فَأُوفِيكَ كُلَّ مَا لَكَ. فَرَّقَ سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ وَأَطْلَقَهُ، وَتَرَكَ لَهُ الدِّينَ. وَبَعْدَ مَا خَرَجَ ذَلِكَ الْعَبْدُ، وَجَدَ عَبْدًا مِنْ رُفَقَائِهِ مَدْيُوناً لَهُ بِمِئَةِ دِينَارٍ، فَأَمْسَكَهُ وَأَخَذَ يَخْنُقُهُ قَائِلاً: أَوْفِنِي مَا لِي عَلَيْكَ. فَحَرَ ذَلِكَ الْعَبْدُ عَلَى قَدَمَيْهِ، وَطَلَبَ إِلَيْهِ قَائِلاً: تَمَهَّلْ عَلَيَّ، فَأُوفِيكَ كُلَّ مَا لَكَ. فَأَبَى، وَمَضَى وَطَرَحَهُ فِي السَّجْنِ حَتَّى يُوفِيَ الدِّينَ. فَلَمَّا رَأَى رُفَقَاؤُهُ مَا كَانَ، حَزَنُوا جِداً وَجَاءُوا فَأَعْلَمُوا سَيِّدَهُمْ بِكُلِّ مَا كَانَ. حِينَئِذٍ دَعَاهُ سَيِّدُهُ وَقَالَ لَهُ: أَيُّهَا الْعَبْدُ الشَّرِيرُ! كُلُّ مَا كَانَ عَلَيْكَ تَرَكَتُكَ لَكَ لِأَنَّكَ طَلَبْتَ إِلَيَّ. أَفَمَا كَانَ يَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَرْحَمَ أَنْتَ أَيْضاً رَفِيقَكَ كَمَا رَحِمْتُكَ أَنَا؟ وَغَضِبَ سَيِّدُهُ، وَدَفَعَهُ إِلَى الْمَعْدَبِينَ حَتَّى يُوفِيَ جَمِيعَ مَا لَهُ عَلَيْهِ. فَهَكَذَا أَبِي السَّمَاوِيُّ يَصْنَعُ بِكُمْ إِنْ لَمْ تَتْرَكُوا مِنْ قُلُوبِكُمْ كُلَّ وَاحِدٍ لِأَخِيهِ زَلَّاتِهِ.

EPITRE

Le Seigneur est ma force et ma louange,

Le Seigneur m'a châtié et châtié encore,

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens

(1Co IX,2-12)

Frères, si pour d'autres je ne suis pas apôtre, je le suis au moins pour vous; car vous êtes le sceau de mon apostolat dans le Seigneur. C'est là ma défense contre ceux qui m'accusent. N'avons-nous pas le droit de manger et de boire? N'avons-nous pas le droit de mener avec nous une sœur qui soit notre femme, comme font les autres apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas? Ou bien, est-ce que moi seul et Barnabas nous n'avons pas le droit de ne point travailler? Qui jamais fait le service militaire à ses propres frais? Qui est-ce qui plante une vigne, et n'en mange pas le fruit? Qui est-ce qui fait paître un troupeau, et ne se nourrit pas du lait du troupeau? Ces choses que je dis, n'existent-elles que dans les usages des hommes? La loi ne les dit-elle pas aussi ? Car il est écrit dans la loi de Moïse: Tu n'emmuseras point le bœuf quand il foule le grain. Dieu se met-il en peine des bœufs, ou parle-t-il uniquement à cause de nous? Oui, c'est à cause de nous qu'il a été écrit que celui qui laboure doit labourer avec espérance, et celui qui foule le grain fouler avec l'espérance d'y avoir part. Si nous avons semé parmi vous les biens spirituels, est-ce une grosse affaire si nous moissonnons vos biens temporels. Si d'autres jouissent de ce droit sur vous, n'est-ce pas plutôt à nous d'en jouir? Mais nous n'avons point usé de ce droit; au contraire, nous souffrons tout, afin de ne pas créer d'obstacle à l'Évangile de Christ.

L'Évangile

Lecture de l'Évangile selon saint Matthieu

(Mt XVIII, 23-35)

En ce temps-là, Jésus déclara: «Le royaume des cieux est semblable à un roi qui voulut faire rendre compte à ses serviteurs. Quand il se mit à compter, on lui en amena un qui devait dix mille talents. Comme il n'avait pas de quoi payer, son maître ordonna qu'il fût vendu, lui, sa femme, ses enfants, et tout ce qu'il avait, et que la dette fût acquittée. Le serviteur, se jetant à terre, se prosterna devant lui, et dit: Seigneur, aie patience envers moi, et je te paierai tout. Ému de compassion, le maître de ce serviteur le laissa aller, et lui remit la dette. Après qu'il fut sorti, ce serviteur rencontra un de ses compagnons qui lui devait cent deniers. Il le saisit et l'étranglait, en disant: Paie ce que tu me dois. Son compagnon, se jetant à terre, le suppliait, disant: Aie patience envers moi, et je te paierai. Mais l'autre ne voulut pas, et il alla le jeter en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé ce qu'il devait. Ses compagnons, ayant vu ce qui était arrivé, furent profondément attristés, et ils allèrent raconter à leur maître tout ce qui s'était passé. Alors le maître fit appeler ce serviteur, et lui dit: Méchant serviteur, je t'avais remis en entier ta dette, parce que tu m'en avais supplié; ne devais-tu pas aussi avoir pitié de ton compagnon, comme j'ai eu pitié de toi? Et son maître, irrité, le livra aux bourreaux, jusqu'à ce qu'il eût payé tout ce qu'il devait. C'est ainsi que mon Père céleste vous traitera, si chacun de vous ne pardonne à son frère de tout son cœur.»

THE SYNAXARION

On August 24 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Martyr Eutyches, disciple of John the Theologian and Paul the Apostle.

Verses

Prosperously hast thou prospered, prosperity's namesake;

With God as thy portion, O Eutyches, hast thou prospered.

On the twenty-fourth, a stone hid Eutyches.

Though not numbered among the Seventy Apostles, Eutyches is also called an apostle because he was a disciple of the great apostles and he displayed true apostolic zeal in his evangelical service. Consecrated a missionary bishop, Eutyches traveled much, having an angel as his companion. In prison, he received heavenly bread from an angel. When his body was scraped with a serrated iron rod, blood flowed from him with unusual fragrant myrrh. Eutyches was thrown into a fire and before wild beasts and finally beheaded with a sword in Sebastopol, where he had been born. He now resides with the Apostles in the Heavenly Kingdom.

On this day, we also commemorate the New Hieromartyr Cosmas Aitolos, equal-to-the-Apostles and evangelizer of southern Albania.

By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.



Union Orthodoxe d'Antioche du Canada
Antiochian Orthodox Union of Canada

The Antiochian Orthodox Union of Canada announces that scholarships will be offered for needy students. To benefit from a scholarship, the student must:

- Be enrolled full time in a Canadian University or a Canadian High School (CEGEP) and has good marks (minimum B average)
- Be a Canadian citizen or a permanent resident
- A letter from the parish priest that the student is member of an Antiochian Orthodox parish
- A copy of the completed application (PDF to be downloaded from our FaceBook page):

https://ef11e2d5-8622-48f4-8ab7-2cad0948aaa1.filesusr.com/ugd/19321c_dc6ede81ff4745c99333287232586ce3.pdf

to be sent with the following documents:

- Copy of the Social Insurance Number card
- Copy of a proof of admission to a full-time university program with list of courses to be taken
- Copy of the academic results during the previous year.
- Copy of the parents latest Revenue Canada assessment
- The completed documents should be e-mailed to the address by November 30, 2025:
unionorthodoxe@gmail.com

Respectfully, very truly yours,
Antiochian Orthodox Union of Canada
Nadim Korban MD, President

Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

قداس مساء الأربعاء

إبتداءً من يوم الأربعاء في 14 أيار، سوف يقام قداساً مسائياً كل يوم أربعاء في الساعة السابعة مساءً

قداس عيد قطع رأس يوحنا المعمدان.

قداس مسائي.

الساعة السابعة مساءً

الأربعاء في 27 آب

Divine Liturgie a l'occasion pour la fête de la Décollation du saint Jean baptiste

Mercredi le 27aout à 19h00: Liturgie Vespérale

قداس عيد الصليب المقدس والمحبي

الأحد في 14 أيلول

الساعة 9:45 صباحاً: صلاة السحرية

الساعة 11 صباحاً القداس الإلهي، يليه زياح الصليب.

Divine Liturgie pour la fête de L' Exaltation de la vénérable et vivifiante Croix

Dimanche le 14 Septembre:

A 9:45 am: Les Matines.

A 11h00 am: Liturgie suivie par la procession de la sainte croix

عيد ميلاد والدة الإله

-الأحد في 7 أيلول: السحرية والقداس الإلهي في الوقت المعتاد، برئاسة سيادة المطران ألكساندر.

صلاة الغروب مع تبريك الخمس خبزات، برئاسة سيادة المطران ألكساندر ومشاركة الرعايا الشقيقة.

-الأحد في 7 أيلول: الساعة السادسة مساءً

- الأثنين في 8 أيلول: الساعة 9:45 : صلاة السحرية

الساعة الحادية عشر صباحاً: القداس الإلهي.

À l'occasion de la célébration de la Nativité de la Vierge Marie

Dimanche le 7 Septembre: Les Matines et Divine Liturgie Présidée par notre Evêques Monseigneur Alexandre.

Dimanche le 7 Septembre à 18h:00: Vêpres + La bénédiction des cinq pains, Présidée par notre Evêques Monseigneur Alexandre, avec la participation des paroisses orthodoxes Antiochiennes de Montréal.

Lundi le 8 Septembre: A 9: 45: Matines

A 11h00: Divine Liturgie

التكريس

نرجو من جميع أبناء رعيتنا الذين لم تتكرس بيوتهم بعد في هذه السنة ويرغبون في زيارة الكاهن وتكريس منازلهم، الإتصال بمكتب الكنيسة لتحديد موعد خاص مع الكاهن.

Bénédiction des maisons

Nous prions tous nos paroissiens et paroissiennes ceux (celles) qui désirent que leurs maisons soient bénies de rappeler le bureau de l'église pour arranger un rendez-vous avec le prêtre.

دعاء وشكر من القلب

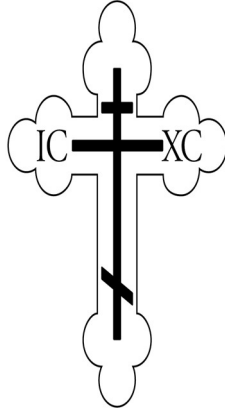
نتقدم بالشكر الكبير من كل المساهمين في دعم مهرجان السيدة ومن كل المشاركين فيه خلال أيامه الثلاثة .
لقد كان المهرجان رائعاً بفضل مشاركتكم. كما ونشكر بشكل خاص كل الذين عملوا وتعبوا متطوعين لتنظيم وانجاز
هذا المهرجان .
ليبارك الله اتعاب الجميع ويُغدق علينا نعمه إلى سنين عديدة.

THANK YOU!

We would like to thank all the amazing sponsors who supported our festival and thank everyone who came to support the festival during all three days. This weekend was amazing because we got to share it with you.
A special thank you also goes out to all the volunteers that planned, organized and served at the festival. Your hard work made all this happen!
May God grant you all many years.

MERCI!

Nous voulons remercier tous les incroyables commanditaires qui ont soutenu notre festival et remercier tous ceux qui sont venus participer aux activités du festival pendant les trois jours. Ce week-end était incroyable car nous avons pu le partager avec vous.
Un merci spécial à tous les bénévoles qui ont planifié, organisé et travaillé le festival. Votre travail acharné a rendu cet événement possible.
Que Dieu vous accorde de nombreuses années.



"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

الجنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله

- يقام جناز السنة لراحة نفس عبد الله السابق رقادهم رامي الياس فهدي وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل ابراهيم فهدي وعائلته، نائل فهدي. فريال فرصة ونائلة خربوط.

ذكرانيات

- ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم: رامي والياس فهدي، أنطوانيت منصور، أنطوان حاتم، حبيب أرتين، المنذر بشور. وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل ابراهيم فهدي وعائلته ونائل فهدي.

- ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم: أماليا زرفوس وقيصر الحداد وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل كامل الحداد وعائلته.

- ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم: ناديا، ايليا ونبيل مصابني وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل خريستو مصابني وعائلته.

- ذكرانية لراحة نفس امة الله السابق رقادها ناديا نمر وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل ابنتها ريما وزوجها جورج عجرم واولادهما.

لصحة وتوفيق وتسيير أمورهم: سامي لطف الله وعائلته، مايكل، جورج وماريا.